

**NUOLATINĖS JUNG TINĖS KOMISIJOS,
ATSAKINGOS UŽ LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS IR
VALONIJOS-BRIUSELIO FEDERACIJOS BEI VALONIJOS VYRIAUSYBĖS
BENDRADARBIAVIMO SUSITARIMO ĮGYVENDINIMĄ,
KETVIRTOJO POSĖDŽIO PROTOKOLAS**

**LIETUVOS IR VALONIJOS-BRIUSELIO
MAINŲ PROGRAMOS METMENYS**

Briuselis, 2018 m. balandžio 26 d.

TURINYS

Dalyvaujančios institucijos ir jų santrumpos	3
Lietuvos delegacija	4
Valonijos-Briuselio delegacija	4
Preambulė	5
I. Aukštasis mokslas	6
II. Kultūra ir turizmas	8
III. Bendradarbiavimas mokslinių tyrimų ir eksperimentinės plėtros bei inovacijų srityje	9
IV. Europos kūrimas ir kultūrų įvairovė	10
V. Dalijimasis patirtimi, įgyta įgyvendinant Europos Sąjungos programas	11
VI. Bendradarbiavimas smulkiojo ir vidutinio verslo rėmimo ir investicijų srityse	12
VII. Lietuvos ir Valonijos-Briuselio bendradarbiavimo bendrosios sąlygos	13
VIII. Baigiamosios nuostatos	17

DALYVAUJANČIOS INSTITUCIJOS IR JŲ SANTRUMPOS

Prancūzakalbių ir Valonijos-Briuselio institucijos:

WBI – Valonijos-Briuselio tarptautinių ryšių tarnyba

FOREM – Valonijos profesinio mokymo ir užimtumo tarnyba

AWEX – Valonijos eksporto ir užsienio investicijų agentūra

ESFAM – Prancūzakalbių administravimo ir valdymo aukštoji mokykla (Sofija)

OIF – Tarptautinė frankofonijos organizacija

Lietuvos Respublikos institucijos:

ŠMM – Švietimo ir mokslo ministerija

ŠMPF – Švietimo mainų paramos fondas

URM – Užsienio reikalų ministerija

KM – Kultūros ministerija

SADM – Socialinės apsaugos ir darbo ministerija

SM – Susisiekimo ministerija

ŪM – Ūkio ministerija

VTD – Valstybės tarnybos departamentas

LMT-Lietuvos mokslo taryba

MITA – Mokslo, inovacijų ir technologijų agentūra

Nuolatinė jungtinė komisija, įkurta įgyvendinant 2002 m. spalio 2 d. Vilniuje pasirašytą Lietuvos Respublikos (toliau – Lietuva) Vyriausybės ir Belgijos prancūzų bendruomenės bei Valonijos (toliau – Valonija-Briuselis) Vyriausybės bendradarbiavimo susitarimą, 2018 m. balandžio 26 d. Briuselyje surengė savo ketvirtąjį posėdį.

Lietuvos delegacija:

Jolanta BALČIŪNIENĖ, Užsienio reikalų ministerijos Europos šalių departamento direktorė, delegacijos vadovė;

Aistė ŠADUIKIENĖ, Lietuvos Respublikos laikinoji reikalų patikėtinė Belgijos Karalystėje.

Valonijos-Briuselio delegacija:

Pascale DELCOMMINETTE, WBI ir AWEX generalinė administratorė, delegacijos vadovė;

Raphaël BIXHAIN, WBI asistentas dvišaliams santykiams su Europos valstybėmis.

PREAMBULĖ

Ketvirtojo Jungtinės komisijos susitikimo metu abiejų Šalių atstovai bendru susitarimu parengė šiuos Lietuvos ir Valonijos-Briuselio mainų programos metmenis, taikant 2002 m. spalio 2 d. Vilniuje pasirašytą Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Belgijos prancūzų bendruomenės bei Valonijos regiono bendradarbiavimo susitarimą.

Programos metmenų tikslas – nustatyti, iš anksto neapibrėžiant termino, abiejų Šalių mainų pobūdį ir įgyvendinimo būdus, kai šios Šalys taiko pirmiau nurodytą Bendradarbiavimo susitarimą.

Abi Šalys palankiai vertina bendrus savo subjektų interesus ir egzistuojantį tarpusavio bendradarbiavimą. Nuo 2004 m. kartu dalyvaujančios Europos Sąjungos veikloje abi Šalys skatins kuo geresnę dvišalio bendradarbiavimo, kuris įgyvendinamas šio dokumento ir Europos Sąjungos programų pagrindu, sąveiką. Be to, Šalys išreiškia norą bendradarbiauti ir keistis patirtimi.

Europos institucijose abi Šalys nuolat stengsis skatinti daugiakalbystę ir kultūrų įvairovę. Jos džiaugiasi, kad kartu su Tarptautine frankofonijos organizacija, Prancūzija ir Liuksemburgo Didžiąja Hercogyste atnaujino memorandumą dėl daugiamečio prancūzų kalbos vartojimo Europos institucijose skatinimo plano Lietuvos valstybės tarnautojams ir diplomatomams įgyvendinimo.

Abi Šalys susitaria tiek dvišaliu, tiek daugiašaliu lygmeniu toliau stengtis informuoti apie problemas, susijusias su UNESCO Konvencijos dėl kultūrų raiškos įvairovės apsaugos ir skatinimo kuo platesniu pasirašymu ir ratifikavimu.

Šalys toliau bendradarbiaus, imdamosi su žmogaus teisių, grindžiamų žmogaus orumu ir emancipacija, gynimu ir puoselėjimu susijusių veiksnių, visų pirma socialinės apsaugos ir žmonių lygybės pripažinimo srityse, taip pat kovodamos su visomis diskriminacijos formomis, konkrečiai susijusiomis su etnine kilme, rase, filosofiniais ar religiniais įsitikinimais, seksualine orientacija, amžiumi, sveikata ar neįgalumu, arba lyčių lygiateisiškumu. Šalys taip pat imsis veiksnių, susijusių su ilgalaikę aplinkos plėtra.

Be to, Šalys pripažįsta, kad susidūrus su naujais globalizacijos iššūkiais konkurencingumo centrų kūrimas atitinka naują mokslinių tyrimų skatinimo politikos, pagrįstos rezultatų siekimu, tendenciją, ir bendradarbiaudamos pirmenybę teikia moksliniams tyrimams ir eksperimentinei plėtrai bei inovacijoms, visų pirma tose srityse, kurios domina abi Šalis: gyvybės mokslų, žemės ūkio pramonės, aviacijos ir kosmonautikos, mechaninės inžinerijos, transporto ir logistikos, aplinkosaugos technologijų srityse.

Pagaliau, abiejų Šalių įsipareigojimas Europai ir Frankofonijai yra dingstis gilintis į transversalias **Europos integracijos** ir **kultūrų** (kultūros ir švietimo) **įvairovės** temas.

Šalys tiesiogiai skatina atskirus šių programos metmenų punktus įgyvendinančių institucijų bendradarbiavimą ir keitimąsi informacija. Neatsižvelgdamos į galimus abiem Šalims atstovaujančių institucijų pasikeitimus ateityje, Lietuvos Respublikos ambasada Briuselyje, Belgijos Karalystės ambasada Varšuvoje ir Valonijos-Briuselio atstovybė Varšuvoje tiesiogiai dalyvauja įgyvendinant šiuos programos metmenis.

I. AUKŠTASIS MOKSLAS

1. Vasaros stipendijos

1.1. Valonija-Briuselis siūlo Lietuvai:

1.1.1. kiekvienais metais: tris (3) stipendijas (viena (1)– Briuselio laisvajame universitete (ULB) ir dvi (2)– Lježo universitete (Uliège) Lietuvos aukštųjų mokyklų studentų prancūzų kalbos tobulinimo stažuotėms;

1.1.2. kiekvienais metais: dvi (2) stipendijas prancūzų kalbos tobulinimo stažuotei tarptautinių santykių srityje, kurią Monso universitetas (UMons) rengia diplomatams arba administraciniam personalui, atsakingam už veiklos sritis, susijusias su tarptautiniais klausimais.

1.2. Lietuva kasmet suteikia galimybę Valonijos-Briuselio mokslo ir studijų institucijų studentams, tyrėjams dalyvauti ŠMPF (www.smpf.lt) skelbiamuose konkursuose ir teikti paraiškas dėl finansavimo dalyvauti lietuvių kalbos ir kultūros kursuose Lietuvos aukštosiose mokyklose. Valstybės parama skiriama atviro konkurso tvarka, nenustatant išankstinių kvotų atskiroms šalims.

2. Kompetencijos tobulinimo stipendijos

2.1. Stipendijos kompetencijos tobulinimo programai WBI.IN & WORLD

Valonija-Briuselis atkreipia dėmesį, kad atsižvelgdama į padidėjusį judumą ir globalizaciją WBI vykdo pasauliniu mastu siūlomų kompetencijos tobulinimo stipendijų programą. Šios stipendijos skirtos Valonijos pasirinktų konkurencingumo centrų plėtrai remti (gyvybės mokslų, žemės ūkio pramonės, aviacijos ir kosmonautikos, mechaninės inžinerijos, transporto ir logistikos, aplinkosaugos technologijų srityse).

Šios programos tikslai:

- žinių ir praktinės patirties įgijimas universitetuose;
- gebėjimų universitetų ir mokslinių tyrimų srityje perdavimas;
- universitetų bendradarbiavimo stiprinimas;
- doktorantų ir tyrėjų judumo po doktorantūros studijų plėtra, ypač siekiant tobulinti jų gebėjimus ir kalbų mokėjimą.

Atsižvelgdami į šiuos tikslus, Valonija-Briuselis skiria stipendijas pirmiausia tyrėjams, norintiems rašyti daktaro disertaciją užsienyje, arba užsienio tyrėjams, norintiems atlikti mokslinius tyrimus viename iš universitetų, visų pirma aukščiau minėtose srityse.

Kandidatai paraiškas turi teikti tiesiogiai WBI. Išsamesnė informacija adresu: <http://www.wbi.be/inwbi>. Susijusią informaciją anglų kalba galima pateikti elektroniniu būdu.

2.2. Stipendijos dalinėms lituanistinėms studijoms

Lietuva kasmet suteikia galimybę Valonijos-Briuselio mokslo ir studijų institucijų studentams, tyrėjams dalyvauti ŠMPF (www.smpf.lt) skelbiamuose konkursuose ir teikti paraiškas dėl finansavimo dalinėms 3-10 mėnesių lituanistinėms studijoms Lietuvos aukštosiose mokyklose. Valstybės parama skiriama atviro konkurso tvarka, nenustatant išankstinių kvotų atskiroms šalims.

3. Prancūzų kalbos mokymas ir mokymas prancūzų kalba

3.1. 2017-2018 mokslo metais Valonija-Briuselis suteikia Lietuvos partneriui galimybę naudotis vieno (1) lektoriaus, kuris dėsto Vilniaus universitete, paslaugomis. Pagal TFO memorandumą dėl daugiamečio prancūzų kalbos vartojimo Europos institucijose skatinimo plano įgyvendinimo šio lektoriaus paslaugomis gali naudotis ir Lietuvos valstybės tarnautojai, dalyvaujantys prancūzų kalbos tobulinimo programoje.

Atsižvelgdami į WBI lektorių tinklo programos pasikeitimus nuo 2018-2019 mokslo metų pradžios, Valonija-Briuselis ateityje informuos apie naujos programos galimybes pasiūlyti prancūzų kalbos kursus bei organizuoti prancūzų kalbos, kaip užsienio kalbos (FLE), ir (arba) Belgijos prancūzų literatūros seminarus.

3.2. Abi Šalys remia savo universitetų dalyvavimą Europos Sąjungos programose ir prancūzų kalbos mokymo kursus, organizuojamus Lietuvos Respublikos aukštosiose mokyklose.

3.3. Lietuvos savivaldybių asociacija yra suinteresuota pasinaudoti siūlomomis prancūzų kalbos mokymosi galimybėmis.

4. Lietuvių kalbos mokymas ir mokymas lietuvių kalba

Lietuva remia lietuvių kalbos mokymąsi Valonijos-Briuselio aukštosiose mokyklose. Šiuo tikslu prireikus ji remia lietuvių kalbos lektoriaus (-ių) ir lietuvių kalbos ir literatūros mokomosios medžiagos siuntimą.

II. KULTŪRA IR TURIZMAS

1. Kalba, literatūra ir knygos

1.1. Abi Šalys skatina iniciatyvas, kuriomis siekiama geriau pažinti jų kalbas ir literatūrą.

1.2. Šalys domisi parodomis ir tarptautinėmis knygų mugėmis ir remia savo autorių dalyvavimą šiuose renginiuose.

1.3. Abi Šalys remia viena kitos mokslo leidinių ir literatūros klasikų bei šiuolaikinių autorių kūrinių vertimą ir leidybą.

1.4. Valonija-Briuselis informuoja apie galimybę priimti lietuvių kalbos vertėjus į Europos Seneffe literatūros vertėjų koledžą, jeigu koledže yra laisvų vietų ir jie atitinka nustatytas sąlygas.

1.5. Lietuva kviečia Valonijos-Briuselio leidėjus dalyvauti Lietuvos kultūros instituto (www.lithuanianculture.lt) vykdomoje vertimų skatinimo programoje.

2. Muzika, scenos menai ir fotografija

2.1. Abi Šalys skatina savo muzikų, šokėjų, muzikos grupių, kompozitorių ir fotografų dalyvavimą kitoje valstybėje organizuojamuose svarbiuose kultūros ir meno renginiuose.

2.2. Šiuo atžvilgiu abi Šalys kiekvienais metais skiria 5 dienas komandiruotėms, kad remtų specialistų mainus muzikos, scenos menų ir fotografijos srityse.

2.3. Lietuva kviečia Valonijos-Briuselio profesionaliojo scenos meno, vizualiojo meno, literatūros, architektūros ir dizaino ekspertus vizitams į Lietuvą pagal Lietuvos kultūros instituto (www.lithuanianculture.lt) vykdomą ekspertų vizitų programą.

3. Muziejai ir parodos

3.1. Abi Šalys skatina rengti parodas kitos Šalies muziejuose ir kultūros institucijose.

3.2. Šalys skatina tiesioginį muziejų ir vizualiojo meno įstaigų, organizacijų ir ekspertų bendradarbiavimą.

4. Kinas

Abi Šalys skatina bendrą kino filmų gamybą bei kino filmų pristatymą ir dalyvavimą kitos valstybės organizuojamuose festivaliuose.

5. Turizmas

5.1. Abi Šalys skatina bendradarbiavimą turizmo srityje, turizmo srautų didinimą ir turizmo plėtrą, siekdamas, kad jų gyventojai susipažintų su abiejų tautų istorija ir kultūra, papročiais bei tradicijomis.

5.2. Abi Šalys siekia skatinti abiejų valstybių nacionalinių turizmo administracijų, turizmo organizacijų bei turizmo subjektų bendradarbiavimą.

5.3. Abi Šalys skatina keitimąsi patirtimi ir informacija turizmo plėtros ir su turizmu susijusių mokslinių tyrimų srityje.

III. BENDRADARBIAVIMAS MOKSLINIŲ TYRIMŲ IR EKSPERIMENTINĖS PLĖTROS BEI INOVACIJŲ SRITYJE

1. Abi Šalys skatina:

1.1. Bendrus projektus mokslinių tyrimų, eksperimentinės plėtros ir inovacijų (toliau – MTEPI) srityje, konkrečiai tose srityse, kurios domina abi Šalis: gyvybės mokslų, žemės ūkio pramonės, aviacijos ir kosmonautikos, mechaninės inžinerijos, transporto ir logistikos bei aplinkosaugos technologijų srityse.

1.2. Mokslininkų, tyrėjų, inžinierių ir kitų specialistų mainus ir kitokį Lietuvos ir Valonijos-Briuselio klasterinių darinių (kompetencijos centrų, integruotų mokslo, studijų ir verslo centrų (slėnių), mokslo ir technologijų parkų (MTP), mokslo ir technologijų plėtros centrų, aukštųjų ir vidutinių technologijų įmonių, jų asociacijų ir kitų ekonominių darinių, klasterių ir t.t.) bendradarbiavimą minėtose srityse.

WBI pagal savo galimybes visų pirma remia Valonijos-Briuselio specialistų dalyvavimą Vilniuje vykšančioje tarptautinėje konferencijoje „Life Sciences Baltics“.

1.3. Mokslinės ir techninės informacijos ir dokumentacijos mainus, taip pat specialistams ir projektų vykdytojams skirtų profesinių susitikimų, seminarų, darbo grupių organizavimą.

1.4. Visas kitas bendradarbiavimo MTEPI srityje formas, dėl kurių bendru sutarimu nusprendžia abi Šalys.

2. Lietuva kviečia abiejų šalių mokslininkus ir tyrėjus dalyvauti atviruose konkursuose, kuriuos skelbia LMT (www.lmt.lt) ir MITA (www.mita.lt) įvairaus pobūdžio mokslinių veiklų (mokslinių stažuočių, mokslinių vizitų, bendrų mokslinių projektų ir kt.) finansavimui laimėti.

3. Siekdamas įgyvendinti 1 ir 2 punktų nuostatas, abi Šalys per metus kiekvienos Šalies atstovams skiria 15 dienų komandiruočiams. Dėl komandiruočių bendru sutarimu nusprendžia abi Šalys.

IV. EUROPOS KŪRIMAS IR KULTŪRŲ ĮVAIROVĖ

1. Valstybės tarnautojų arba stažuotojų mainai

Kiekvienais metais WBI skiria vieną mėnesį Lietuvos valstybės tarnautojo arba diplomato stažuotei, suteikdama galimybę susipažinti su Valonijos-Briuselio administraciniais dariniais.

Be to, WBI praneša apie galimybę bendradarbiauti su kompetentingomis Lietuvos institucijomis atrenkant Lietuvos prioritetus atitinkančias Europos politikos kryptis („Strategija Europa 2020“ ir pavyzdinės iniciatyvos, inovacijos, vidaus rinka, sanglaudos politika ir t. t.).

2. Europos prancūzų kalbos centras

WBI pagal susitarimą su Europos prancūzų kalbos centru (įsteigtas Briuselyje bendradarbiaujant su *Alliance française*) ir pagal daugiamečių prancūzų kalbos vartojimo Europos institucijose skatinimo planą remia prancūzų kalbos kursus Briuselyje dirbantiems lietuvių diplomatams, valstybės tarnautojams ir žurnalistams.

3. Prancūzakalbių administravimo ir valdymo aukštoji mokykla (ESFAM, Sofija)

Atsižvelgdami į Prancūzakalbių administravimo ir valdymo aukštosios mokyklos (ESFAM, Sofija) suteiktus verslo administravimo magistro ir Europos viešojo valdymo magistro laipsnius, Valonija-Briuselis siūlo programas, suteikiančias galimybę šalių, palaikančių santykius su Valonija ir Valonijos-Briuselio federacija, studentams pagal jų mokymo programas atlikti:

- daugiausia aštuonias (8) stažuotes per metus, įskaitant visas šalis, Valonijos įmonėje (vienos stažuotės trukmė – ilgiausiai trys (3) mėnesiai). Stažuotės paskirtis – suteikti būsimiems įmonių vadovams galimybę išmokti praktinę prancūzų kalbą ir pasikeisti patirtimi. Pirminę stažuočių kandidatų atranką atlieka ESFAM, galutinę – AWEX ir WBI;
- daugiausia aštuonias (8) stažuotes (vienos stažuotės trukmė – ilgiausiai du (2) mėnesiai), įskaitant visas šalis, Valonijos – Briuselio valstybinėse institucijose, remiantis ESFAM atliktos atrankos rezultatais bei Valonijos ir Valonijos – Briuselio Federacijos valstybinių institucijų turimomis galimybėmis.

4. Frankofonijos šventės ir Europos filmų festivaliai

Abi Šalys skatina bendradarbiavimą Tarptautinėje frankofonijos organizacijoje. Šalys siekia viešinti Tarptautinės frankofonijos organizacijos veiklą, organizuodamos kasmetinių Frankofonijos švenčių renginius.

WBI toliau dalyvauja kasmetinėse Frankofonijos šventėse, konkrečiai – pristatant filmus ar kitą veiklą, taip pat Europos Sąjungos organizuojamuose filmų festivaliuose.

V. DALIJIMASIS PATIRTIMI, ĮGYTA ĮGYVENDINANT EUROPOS SĄJUNGOS PROGRAMAS

1. Lietuvos institucijos, suvokdamos didėjančią regioninių santykių svarbą ekonominiu ir socialiniu lygmeniu, remia bet kokią Šalių partnerystę plėtojant tarptautinį bendradarbiavimą, visų pirma įgyvendinant programą INTERREG EUROPE (2014–2020 m.).

2. Be to, Lietuvos institucijos skiria dėmesio iniciatyvoms, galinčioms prisidėti prie vietos veiklos grupių įgyvendinamų vietos plėtros strategijų. Šalys skatina vietos veiklos grupių bendradarbiavimą atitinkamomis ES paramos priemonėmis.

3. Žemės ūkio ministerija suinteresuota bendradarbiauti šiose žemės ūkio srityse:

- dalijimasis patirtimi ir bendri veiksmai, siekiant bendrosios žemės ūkio politikos supaprastinimo: „paramos be paraiškos“ schemos, skirtos su plotu susijusių priemonių administravimui, įgyvendinimas;
- dalijimasis patirtimi, administruojant kaimo plėtros investicinius projektus;
- dalijimasis patirtimi, įgyta, įgyvendinant Europos Sąjungos programas, įskaitant Horizontas 2020, Dvynių ir kitus tarptautinius projektus, siekiant stiprinti dvišalį bendradarbiavimą.

4. Lietuvos Respublikos ūkio ministerija suinteresuota keistis sukaupta ES struktūrinių fondų lėšomis finansuojamų verslo aplinkos gerinimo ir kitų sričių projektų įgyvendinimo praktika ir patirtimi.

VI. BENDRADARBIAVIMAS SMULKIOJO IR VIDUTINIO VERSLO RĖMIMO IR INVESTICIJŲ SRITYSE

Lietuva siūlo tokias bendradarbiavimo kryptis:

1. Skatinti bendrą Lietuvos ir Valonijos verslumo projektų įgyvendinimą dalyvaujant valstybės institucijoms ir verslo atstovams.

2. Stiprinti Lietuvos ir Valonijos verslininkų asociacijų bendradarbiavimą organizuojant bendrus renginius, seminarus ir konferencijas.

3. Skatinti Lietuvos ir Valonijos smulkiųjų ir vidutinių įmonių prekybos ryšius ir tarpusavio pagalbą tiekiant prekes ir teikiant paslaugas.

4. Skatinti dalyvavimą organizuojamuose verslumo renginiuose, pristatant savo krašto verslo sąlygas ir galimybes, užtikrinant gerosios patirties mainus ir partnerystės plėtrą.

5. Skatinti įmonių bendradarbiavimą, bendrą įmonių ir organizacijų kūrimą.

6. Skatinti verslo asociacijų bendradarbiavimą.

7. Plėtoti bendrus verslo ugdymo projektus: nuo mokyklinio amžiaus vaikų verslumo iniciatyvų skatinimo iki bendrų socialinių ir ekonominių idėjų, kaip pradėti verslą, plėtojimo.

8. Keistis informacija apie įstatymus, reglamentuojančius investicijas, taip pat investavimo politiką ir galimybes, skatinti pagalbą sprendžiant abiejų valstybių investuotojų problemas.

9. Organizuoti abipusių investicijų skatinimo veiklą, įskaitant seminarus, abipusius vizitus, dalyvavimą prekybos ir investicijų mugėse, interneto svetainių kūrimą.

10. Stiprinti abiejų valstybių pramoninių parkų ir laisvųjų ekonominių zonų bendradarbiavimą ir mainus.

WBI ir AWEX reiškia susidomėjimą šiais pasiūlymais. Abi Šalys kasmet rengia susitikimą joms rūpima tema.

VII. LIETUVOS IR VALONIJOS-BRIUSELIO BENDRADARBIAVIMO BENDROSIOS SĄLYGOS

1. Išskyrus specialius atitinkamų ministerijų nustatytus atvejus, rengiant projektus ir sudarant susitarimus dėl asmenų mainų turėtų būti laikomasi šių sąlygų:

1.1. Kelionės į paskirties vietą ir atgal išlaidas padengia siunčiančioji Šalis. Pragyvenimo ir apgyvendinimo išlaidas padengia priimančioji Šalis.

1.2. Likus bent dviem (2) mėnesiams iki komandiruotės, siunčiančioji Šalis per savo ambasadą perduoda priimančiajai Šaliai šią informaciją:

- specialisto vardą ir pavardę, pareigas ir trumpą gyvenimo aprašymą;
- informaciją apie kalbų mokėjimą;
- biuro, elektroninio pašto adresus, telefono ir fakso numerius;
- konkrečius ir išsamius komandiruotės tikslus.

1.3. Likus bent vienam (1) mėnesiui iki komandiruotės, priimančioji Šalis praneša siunčiančiajai Šaliai apie savo galutinį sutikimą.

1.4. Likus dešimčiai (10) dienų iki išvykimo, siunčiančioji Šalis informuoja priimančiąją Šalį apie specialisto arba delegacijos, kuri atvyks į komandiruotę, atvykimo datą ir koku transportu ji atvyks.

2. Komandiruočių (trumpalaikių – daugiausia 14 dienų) Valonijoje-Briuselyje išlaidos, kurias padengia WBI:

2.1. kai priėmimą organizuoja WBI:

- apgyvendinimas ir pusryčiai;
- pagrindiniai dienpinigiai – 25 EUR per dieną;
- vietos transporto, reikalingo pagal programą, ir vertimo (prireikus) išlaidos;

2.2. kai priėmimą organizuoja trečiasis asmuo:

- pagrindiniai dienpinigiai – 80 EUR.

3. Komandiruočių (trumpalaikių – daugiausia 14 dienų) Lietuvoje išlaidos:

3.1. Lietuva apmoka:

- apgyvendinimo ir maitinimo išlaidas;
- vietos transporto ir kultūrinės programos (numatytų vizito programoje) išlaidas;
- vertimo (prireikus) išlaidas.

4. Specialūs ministerijų lygmens kelionių ir priėmimo atvejai aptariami atskirai.

5. Specialiosios bendradarbiavimo rengiant stažuotes Valonijos-Briuselio valstybinėse institucijose ar įmonėse sąlygos:

5.1. Šioje dalyje nurodytos viešnagės yra mažiausiai vieno mėnesio trukmės. Siunčiančioji šalis per savo šalies ambasadą priimančiajai šaliai pateikia informaciją, reikalaujamą kandidatų anketose (detalesnė informacija- WBI stipendijų tvarkymo tarnyboje).

Nurodytos sumos gali būti keičiamos programos planavimo metu.

Tarptautinės kelionės išlaidas turi padengti siunčiančioji šalis.

5.2. Specialiosios bendradarbiavimo su Valonijos-Briuselio valstybinėmis institucijomis sąlygos, palaikant ryšius per WBI ir ESFAM:

5.2.1 Balandžio pradžioje kandidatūros pateikiamos WBI per ESFAM.

5.2.2. Finansiniai reikalavimai, kuriuos turi įvykdyti WBI:

- bazinė mėnesio išmoka – 800 EUR;
- apgyvendinimo išlaidos ne daugiau nei 450 EUR.
- civilinės atsakomybės draudimas;
- vietos transporto Valonijoje ar Briuselyje, reikalingo pagal stažuotės programą, išlaidos – 80 EUR.

5.3. Specialiosios bendradarbiavimo sąlygos dėl stažuočių bendrovėse Valonijoje, palaikant ryšius per WBI/ESFAM:

5.3.1. AWEX IR ESFAM iš anksto atrenka kandidatūras ir jas perduoda WBI.

5.3.2. Finansiniai reikalavimai, kuriuos turi įvykdyti WBI:

- bazinė mėnesinė išmoka – 750 EUR;
- civilinės atsakomybės draudimas;
- įsikūrimo išmoka – 74 EUR, išmokami atvykus;
- prireikus, rūpinamasi apgyvendinimu ir reikalingomis priemonėmis daugiausia iki 570 EUR sumos;
- vietos transporto Valonijoje, reikalingo pagal stažuotės programą, išlaidos – 80 EUR per mėnesį.

5.4 Specialiosios bendradarbiavimo sąlygos dėl stažuočių valstybinėse institucijose:

5.4.1. Balandžio pradžioje siunčiančioji šalis per savo šalies ambasadą siūlo kandidatūras WBI, pateikdama kandidatų anketas (detalesnė informacija --WBI stipendijų tvarkymo tarnyboje).

5.4.2. Finansiniai reikalavimai, kuriuos turi įvykdyti WBI:

- bazinė mėnesio išmoka – 800 EUR;
- apgyvendinimo išlaidos ne daugiau nei 450 EUR.
- civilinės atsakomybės draudimas;
- vietos transporto Valonijoje ar Briuselyje, reikalingo pagal stažuotės programą, išlaidos – 80 EUR.

6. Specialiosios bendradarbiavimo sąlygos dėl WBI siūlomų vasaros stipendijų:

WBI padengia Belgijoje gyvenančių stipendininkų pragyvenimo išlaidas pagal I skyriaus 1.1 punkto (aukštasis mokslas) reikalavimus. Kiekvienais metais iki kovo 15 d. WBI siunčia Lietuvai (per Lietuvos Respublikos ambasadą Briuselyje) išsamią informaciją apie siūlomas stipendijas.

6.1. Atrankos procedūra:

Priimančiosios Šalies reikalaujami kandidatų dokumentai kartu su trumpu kandidatų pristatymu pirmumo tvarka pateikiami vėliausiai iki balandžio 22 dienos. Galutinis sprendimas dėl stipendijų skyrimo turės būti priimtas likus vienam (1) mėnesiui iki atitinkamų kursų pradžios.

6.2. Finansinės sąlygos:

- 17,35 EUR per dieną – stažuotėms Briuselio laisvajame universitete ir Lježo universitete arba 110 EUR – visai stažuotei Monso universitete; ši suma skiriama daliai maitinimo išlaidų padengti;
- būsto ir studijų registracijos išlaidos.

7. Specialiosios bendradarbiavimo sąlygos dėl WBI.IN kompetencijos tobulinimo stipendijų:

WBI apmoka atrankos komisijos atrinktų kandidatų viešnagės išlaidas. Šias išlaidas sudaro mėnesio 2120 EUR išmoka bei kelionės į paskirties vietą ir atgal išlaidos (kelionės į paskirties vietą ir atgal išlaidos apmokamos vieną kartą per visą programos trukmę).

8. Specialiosios bendradarbiavimo sąlygos dėl Lietuvos siūlomų dalinių lituanistinių studijų bei kalbos ir kultūros kursų stipendijų (taikoma I skyriaus 1.2 ir 2.2 punktam):

8.1. Organizacinės sąlygos:

8.1.1. Informacija apie konkursus skelbiama stipendijų programos įgyvendinančios institucijos ŠMPF tinklalapyje (www.smpf.lt). Šioje tinklavietėje pateikiamos nuorodos į Lietuvos mokslo ir studijų institucijas, galinčias priimti užsienio valstybių studentus, dėstytojus ir tyrėjus.

8.1.2. Kandidatų į stipendijas prašymai su visais reikiama dokumentais pateikiami internetinėje paraiškų teikimo sistemoje iki skelbime nurodytos datos.

8.1.3. Apie priimtą galutinį sprendimą skirti stipendiją kandidatai informuojami asmeniškai elektroniniu laišku.

8.2. Finansinės sąlygos:

8.2.1. Lietuva:

- skiria 15 BSI* dydžio per mėnesį stipendiją;
- sumoka įmokas už dalines lituanistines studijas ir kalbos ir kultūros kursus;

*BSI – Lietuvos Respublikos Vyriausybės nustatyto dydžio bazinė socialinė išmoka (2018 metais BSI– 38 EUR);

8.2.2. WBI padengia tarptautinių kelionių iš sostinės į sostinę (pirmyn ir atgal) išlaidas.

9. Projektų pristatymo tvarka

Prieš pradėdamos įgyvendinti projektą abi Šalys susitaria dėl:

- tiesioginio projekto tikslo;
- siekiamų rezultatų ir užduočių, kurias reikia atlikti;
- projekto įgyvendinimo tvarkaraščio ir plano;
- kiekvienos Šalies indėlio į projekto įgyvendinimą.

Projekto vykdytojų pasirašytas susitarimas turi būti nusiųstas abiejų Šalių koordinuojančioms institucijoms, atsakingoms už bendradarbiavimo susitarimo įgyvendinimą:

- Lietuvoje – Užsienio reikalų ministerijai;
- Valonijoje-Briuselyje – WBI dvišalių santykių departamentui.

Projektui pasibaigus, partnerės parengia projekto įgyvendinimo ataskaitą ir nusiunčia ją Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerijai ir WBI.

Abi Šalys kiekvienam projektui gali paskirti koordinuojančią instituciją, kuri užtikrina keitimąsi informacija apie projektą su kitos Šalies koordinuojančia institucija, taip pat su Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija ir WBI. Projektą koordinuojanti institucija siunčia Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerijai ir WBI projekto įvertinimą, ataskaitą arba kitus dokumentus, susijusius su projektu.

10. Parodos

Parodų pervežimo, draudimo, montavimo ir išmontavimo sąlygos nustatomos sutartyje, kurią pasirašo jas organizuojančios kultūros institucijos.

11. WBI lektorius, einantis pareigas Lietuvoje

Prireikus, Lietuva padeda WBI lektoriui tvarkyti administracinius reikalus, kad jis kuo greičiau nemokamai gautų darbo leidimą ir leidimą gyventi Lietuvoje.

12. Lietuvių kalbos lektorius, einantis pareigas Valonijoje-Briuselyje

Prireikus, Valonija-Briuselis padeda lietuvių kalbos lektoriui Valonijoje-Briuselyje tvarkyti administracinius reikalus, kad jis kuo greičiau nemokamai gautų darbo leidimą ir leidimą gyventi Belgijoje.

VIII. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

Šie programos metmenys galioja neribotą laiką, kol viena iš Šalių jų nenutraukia. Kiekviena Šalis gali bet kada diplomatiniais kanalais pasiūlyti kitai Šaliai programos metmenų turinio pakeitimus ir pateikti informaciją, kuri gali dominti kitą Šalį. Prireikus, kita Šalis pateikia savo sprendimą tokiu pat būdu. Pakeitimai, patvirtinti bendru sutarimu, bus įtraukiami į esamą dokumentą, o galima papildoma informacija bus išdėstoma priede.

Pasirašyta 2018 m. balandžio 26 d. Briuselyje dviem originaliais egzemplioriais lietuvių ir prancūzų kalbomis; abu tekstai yra autentiški.

Lietuvos vardu



Jolanta BALČIŪNIENĖ

Valonijos-Briuselio vardu



Pascale DELCOMMINETTE